Ovaj se prijevod sastoji od
2 stranice
Broj ov.: 2366/2026
Datum: 12. studenog 2026.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika



Anzahl der bisherigen Eintragungen:

6

a) Firma:

TEXTUM GmbH

b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen:

Bünde
Geschäftsanschrift: Maschbruchstraße 27, 32257 Bünde

c) Gegenstand des Unternehmens:

Vertrieb von Möbelstoffen und Polstermöbeln, insbesondere der Fa. TEXTUM, Kroatien und anderer. Er umfaßt auch die Beratung in diesen Bereichen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Zweigniederlassungen zu errichten und sich an anderen Unternehmen, insbesondere als persönlich haftende Gesellschafterin zu beteiligen, diese zu übernehmen oder zu erwerben.

Grund- oder Stammkapital:

1.000.000,00 EUR

a) Allgemeine Vertretungsregelung:

Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten.

b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftender Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:

Einzelvertretungsberechtigt mit der Befugnis im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen:
Geschäftsführer: Matijas, Sasa, Steinhagen, *04.07.1973

Prokura:

Einzelprokura:
Miebach, Andreas, Bad Oeynhausen, *09.08.1957
Özer, Deniz, Löhne, *09.03.1979

a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:

Gesellschaft mit beschränkter Haftung
Gesellschaftsvertrag vom 30.11.1999
Zuletzt geändert durch Beschluss vom 17.12.2008

b) Sonstige Rechtsverhältnisse:

---

a) Tag der letzten Eintragung:

14.02.2024

Sudski registar B Prvostupanjskog suda u Bad Oeynhausen	Odjel B Prijepis aktualnog sadržaja Registra Ispis podataka na dan 12. 11. 2026. 10:57	Broj tvrtke: **HRB 3120**
Preslika	Stranica 1 od 2	

1. **Broj dosadašnjih upisa:**

   6

2. **a) Tvrtka:**

   TEXTUM GmbH */d.o.o./*

   b) Sjedište, poslovni nastan, poslovna adresa u zemlji, osoba ovlaštena za primanje pismena, podružnice:

   Bünde
   Poslovna adresa: Maschbruchstraße 27, 32257 Bünde

   c) Predmet poslovanja:

   Distribucija tkanine za namještaj i tapeciranog namještaja, posebice društva TEXTUM, Hrvatska i ostalih. Obuhvaća i savjetovanje na tim područjima. Društvo je ovlašteno osnivati podružnice i sudjelovati u drugim društvima, posebice kao osobno odgovoran član društva, preuzeti ih ili ih stjecati.

3. **Temeljni ili početni kapital:**

   1.000.000,00 EUR

4. **a) Opće odredbe o zastupanju:**

   Ako je imenovan samo jedan direktor, on društvo zastupa samostalno. Ako je imenovano više direktora, društvo zastupaju zajednički dva direktora ili jedan direktor zajedno s prokuristom.

   b) Uprava, poslovodno tijelo, izvršni direktori, osobno odgovorni članovi društva, direktori, osobe ovlaštene za zastupanje i posebna ovlast za zastupanje:

   Ovlašten/a za pojedinačno zastupanje, s ovlaštću za sklapanje pravnih poslova u ime društva sa samim sobom kao zastupnikom treće osobe.
   Direktor: Matijas, Sasa, Steinhagen, *4. 7. 1973.

5. **Prokura:**

   Pojedinačna prokura:
   Miebach, Andreas, Bad Oeynhausen, *9. 8. 1957.
   Özer, Deniz, Löhne, *9. 3. 1979.

6. **a) Pravni oblik, početak, statut ili društveni ugovor:**

   Društvo s ograničenom odgovornošću
   Društveni ugovor od 30. 11. 1999.
   Posljednji put izmijenjen rješenjem od 17. 12. 2008.

   b) Ostali pravni odnosi:

Sudski registar B Prvostupanjskog suda u Bad Oeynhausen	Odjel B Prijepis aktualnog sadržaja Registra Ispis podataka na dan 12. 11. 2026. 10:57	Broj tvrtke: **HRB 3120**
Preslika	Stranica 2 od 2	

---

7. **a) Datum posljednjeg upisa:**

14. 2. 2024.

Ja, ***Ivana Jugovac, mag., stalni sudski tumač za talijanski, engleski i njemački jezik,*** *imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/419, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-08, od 19. listopada 2023., potvrđujem da je ovaj prijevod s njemačkog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.*

Novigrad, 12. studenog 2026.
Broj ov.: 2366/2026

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA TALIJANSKI, ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
IVANA JUGOVAC, mag.
Ul. P. Radoicovicha 8A
Novigrad

Ivana Jugovac, mag.